קונצרט מס' 2
החוויה הקולית
2022-23

יובל בן עוזר מנצח ומנהל מוסיקלי
האנסמבל הקולי הישראלי
יובל שמילה, תומר קויאטק פסנתר

מוזיאון טיקוטין לאמנות יפנית, חיפה:	**שישי 2/12/22 12:00**
משכן למוסיקה ואמנויות רעננה:	**ראשון 4/12/22 20:30**
מוזיאון תל אביב לאמנות:	**שני 5/12/22 20:30**
האולם המקוון: שידור חי	**שני 5/12/22 20:30**

קרשנדו לאהבה

הערב נחבר יחד תשוקה, בגידה, כאב, רנסנס, בארוק, רומנטיקה, המאה ה-20, והמאה ה-21. ואת כל אלה לנושא הנדוש והרענן ביותר בעולם: האהבה.

דומה כי מילות האהבה המוכרות ביותר הן אלה של שלמה המלך בשיר השירים. המלחין הנורבגי **אולה יילו (Ola Gjeilo)** אשר חי ועובד בארצות הברית, הוא בן הדור החדש של מלחיני המוזיקה המקהלתית. סגנונו הקומוניקטיבי בא לידי ביטוי ביצירה שנשמיע הערב: **האורות הצפוניים ("יפה את רעיתי").**

המלחין האיטלקי **קרלו ג'זואלדו** היה אציל ונסיך ונוסה שבאיטליה, אם כי רוב ימיו התגורר בנאפולי. בשנת 1590, בהיותו בן 24 רצח את אשתו הראשונה עם מאהבה. תואר האצולה שלו גונן עליו ממשפט, אך לא מנקמה, על כן נמלט אל ארמונו שבעיר ג'זואלדו, שם היה מוגן. ב-1594 נישא ללאונורה ד'אסטה, אחייניתו של דוכס פרארה ועבר לפרארה, מרכז משגשג מבחינה מוזיקלית, שם פרסם את ארבעת ספרי המדריגלים הראשונים שלו. מאוחר יותר חזר ג'זואלדו לנאפולי והקדיש את זמנו לקידום הקריירה המוזיקלית שלו. קרלו ג'זואלדו פרסם שישה ספרי מדריגלים בחמישה קולות. המדריגלים בספרים החמישי והשישי הם כרומטיים וייחודיים באופן קיצוני. ייתכן, שהכרומטיות הפרועה שבהם משקפת את מצבו הנפשי המעורער של ג'זואלדו, ששיטות ההלחנה שלו הקדימו בהרבה את זמנן. הכרומטיקה יצרה צירופי צלילים, מעברים ומודולציות פתאומיות בין סולמות רחוקים, שנדמה כאילו נכתבו ארבע מאות שנים מאוחר יותר על ידי ריכרד וגנר. מאפיין נוסף של המדריגלים שלו מהספר החמישי והשישי הוא שינויי מרקם וטמפו פתאומיים, שיצרו ניגודיות דרמטית ואשר נבעו מהטקסטים שעסקו רבות בנושא האהבה ונעים בין שמחה ואושר לבין אכזבה, ייאוש ומוות. את המאפיינים האלה תוכלו לשמוע היטב בשני המדריגלים שיבוצעו הערב: **"הו! אוצר שלי" ו-" אני מת, אויה, בסבלי".**

השנה היא 1870. ביצוע בכורה פומבי ליצירה חדשה של המלחין המוכר והנערץ **יוהנס ברהמס**, **"וולסים על שירי אהבה".** ליד הפסנתר יושבת הפסנתרנית קלרה שומן, אלמנתו של פטרונו הגדול של ברהמס, רוברט שומן. שמונה עשר שירי האהבה ממלאים את האוויר ומגיעים לאוזניו של הקהל הנלהב, שירים המביאים כמעט כל היבט שיש באהבה. האם הייתה קלרה שומן מושא האהבה שבהשראתו כתב ברהמס את מחזור השירים לטקסטים של בלדות עממיות שליקט המשורר והפילוסוף, בן זמנו, פרידריך דאומר? ברהמס, כידוע, היה בן בית אצל הזוג המלכותי של המוזיקה הגרמנית, קלרה ורוברט, ונשאר קרוב לקלרה גם אחרי מותו של רוברט ב 1856. הקשר הקרוב היה רצוף עד למותה של קלרה, אך האם הייתה זו אהבה? ברהמס לא הסתיר את ההשפעות שחברו יחד אל תוך הוולסים אופוס 52: ראשית, פרנץ שוברט. הוא כתב את מחזור הלנדלרים, הריקוד שהוליד את הוולס, שנערך על ידי ברהמס. השפעה נוספת היתה זו של יוהן שטראוס, אבי הוולס הווינאי, אותו העריץ ברהמס. הוולסים של ברהמס היו מחווה לשטראוס. מעל לכל ניכרת ביצירה הזו יכולתו הנפלאה של ברהמס לכתוב לקולות ולא פחות מזה, לפסנתר. אחרי הכל ברהמס היה פסנתרן וירטואוז וגם מנצח מקהלות.

דומה כי אין מי שעונה על המונח איש רנסנס יותר מאשר **מִיכֶּלְאַנְגֶ'לוֹ בּוּאוֹנָארוֹטִי** בן המאה ה-16. לא רק משום שחי בתקופת הרנסנס אלא על שום שהיה איש אשכולות: פסל, צייר, אדריכל, מהנדס ומשורר. המלחין האיטלקי **לואיג'י דלפיקולה** הלחין את מילותיו המרירות-מתוקות של מיכלאנג'לו, המתארות את אכזבתן של הנשים הנשואות. הפואמה בה הן מכות על חטא ומציעות לכל הצעירות שעדיין לא עשו את הטעות, להמיר את הנישואין בשהייה נינוחה במנזר כדי לזכות באושר, מקבלת לבוש מוזיקלי והתוצאה מענגת ביותר.

שיר השירים מקבל לבוש מוזיקלי גם בשני מוטטים תיאטרליים ומלאי חיים שכתב שלוש מאות שנים קודם לכן **היינריך שיץ**, מגדולי המלחינים הגרמניים של הבארוק המוקדם. המוזיקה של שיץ מתארת באופן מדויק את הנאמר בטקסט, מה שנהוג לכנות Word painting. כך למשל נפתח המוטט **"אני ישנה וליבי ער"** בקווים איטיים וארוכים המתארים את השינה ומיד אחריהם מופיע ומשתלב יחד אתו מוטיב עדין אך מהיר הרבה יותר. השילוב בין שניהם מצייר את השינה והערות המתרחשים יחד.

"הבלדה על מסגרייב הקטן וליידי ברנרד", היא מהבלדות העתיקות והידועות ביותר באיים הבריטיים. גרסאות שלה מופיעות כבר בתחילת המאה ה-16. השמות לעיתים שונים במעט (מאטי גרוב וליידי דניאל) אך סיפור המסגרת נשאר ללא שינוי: מסגרייב הולך לכנסייה ושם רואה את אשתו היפה של לורד ברנרד, שמזמינה אותו לשכב איתה באותו לילה. כאשר הוא רואה, לפי הטבעת שעל ידה, שהיא אשתו של הלורד, מרגיעה אותו הליידי בכך שבעלה נמצא הרחק. אחד המשרתים שומע את השיחה ומודיע על התוכנית ל לורד ברנרד, שחוזר ומפתיע את האוהבים במיטה. הוא מציע בנדיבות את החרב הטובה ביותר שלו למסגרייב והורג אותו בקרב. בפרץ זעם או שמא קנאה על שאשתו אוהבת את מסגרייב יותר משהיא אוהבת אותו, הוא הורג גם אותה אך מקפיד כי בקבר המשותף יניחו את גופתה של הליידי מעל לזו של מסגרייב. אחרי הכל, מעמדה רם יותר.

בנג'מין בריטן, גדול מלחיני אנגליה במאה ה-20, מעניק לבלדה מוזיקה דרמטית שיוצרת מעין הצגת תאטרון בצלילים. הפסנתר מקבל תפקיד מרכזי בסיפור העלילה ויוצר תפאורה צבעונית והשילוב משאיר את המאזינים דרוכים מתחילתה של הבלדה ועד סופה.

"אלוהים, כמה יפה היא למראה" הוא השיר הראשון מתוך שלושת השירים שכתב המלחין הצרפתי קלוד דביסי בתחילת המאה ה-20. שירים אלה הם היחידים, בתוך שפע היצירות שכתב המלחין הצרפתי, המיועדים למקהלה א-קפלה (ללא ליווי). מילות השירים הם מימי הביניים ונכתבו על ידי שרל, הדוכס מאורליאן. הכתיבה העדינה, האימפרסיוניסטית, של דביסי משתלבת עם הטקסט באופן מושלם והשיר הקצר הזה הוא אחת הפנינים המופלאות ברפרטואר המקהלתי.

ולשאלה הקודמת, האם הייתה בין ברהמס לקלרה שומן אהבה? ברור שכן, אבל מה זו אהבה? האם פירושה של אהבה הוא נישואין ושניהם הולכים יחד, כמו סוס ומרכבה, כפי ששר פרנק סינטרה? אולי אהבה אמיתית שיש בה תשוקה נמצאת דווקא מחוץ לקופסא, כפי שאומר לה ליבה של ליידי ברנרד המעדיפה למצוא את אהבתה דווקא בזרועותיו של מסגרייב הקטן, ולא באלה של בעלה הלורד? או שמא זה הכאב המתוק הנלווה לייסורי האהבה הבלתי ממומשת, אותו מביע קרלו ג'זואלדו, הוא הוא המעצים את האהבה, כאשר מושא האהבה נשאר כאידאל טהור ורחוק?

את התשובה נשאיר לכם, קהל יקר, כאשר תאזינו הערב לצליליהם של אחת עשרה היצירות המרכיבות את התוכנית. יצירות שיש בהן לעיתים תשוקה, לעיתים אושר, כאב, יופי או הומור.

יובל בן עוזר

קרשנדו לאהבה

Crescendo for Love

Ola Gjeilo ***Northern Lights*** Text: Song of Songs 6: 4-5	אולה ילו **האורות הצפוניים** טקסט: שיר השירים ו': ד'-ה'
Carlo Gesualdo: madrigals *1.* ***O dolce mio tesoro*** 2. ***Moro, lasso, al mio duolo*** Text: anonymous Quintet: Liron Givoni, Avivit Hochstadter, Noa Doron, Daniel Portnoy, Joel Sivan	קרלו ג'זואלדו :מדריגלים **1. הו! אוצר שלי** **2. אני מת, אויה, בסבלי** טקסט: לא ידוע חמישיית זמרים: לירון גבעוני, אביבית הוכשטטר, נועה דורון, דניאל פורטנוי, יואל סיון
Georges Bizet ***Habanera (L'amour est un oiseau rebelle)*** from *Carmen* Text: Georges Bizet Tom Ben Ishai, soprano Yuval Shmila, piano	ז'ורז' ביזה **הבנרה (האהבה היא ציפור מרדנית)** מתוך האופרה כרמן טקסט: ז'ורז' ביזה תום בן ישי, סופרן יובל שמילה, פסנתר
Heinrich Schütz ***1. Ego dormio*** (Song of Songs 5:2) ***2. Vulnerasti cor meum*** (Song of Songs 4:9)	היינריך שיץ **1.אני ישנה וליבי ער** (שיר השירים ה': ב') **2. ליבבתיני אחותי כלה באחת מעינייך** (שיר השירים ד': ט)
Johanness Brahms ***Liebeslieder Waltzes Op. 52*** *For voices and piano 4 hands* Text*:* Georg Friedrich Daumer Yuval Shmila, Tomer Kviatek, *piano 4 hands* 1. *Rede, Mädchen* 2. *Am Gesteine rauscht die Flut* 3. *O die Frauen* 4. *Wie des Abends schöne Röte* 5. *Die grüne Hopfenranke* 6. *Ein kleiner, hübscher Vogel* 7. *Wohl schön bewandt war es* (Sarah Even Haim, soprano) 8. *Wenn so lind dein Auge mir* 9. *Am Donaustrande* 10. *O wie sanft die Quelle* 11. *Nein, es ist nicht auszukommen* 12. *Schlosser auf, und mache Schlösser* 13. *Vögelein durchrauscht die Luft* 14. *Sieh, wie ist die Welle klar* 15. *Nachtigall, sie singt so schön* 16. *Ein dunkeler Schacht ist Liebe* 17. *Nicht wandle, mein Licht* (Daniel Portnoy, tenor) 18. *Es bebet das Gesträuche*	יוהנס ברהמס **ולסים על שירי אהבה אופ' 52** (לקולות ופסנתר ב-4 ידיים) טקסט: גאורג פרידריך דאומר יובל שמילה ותומר קויאטק, פסנתר ב-4 ידיים 1. הגידי לי, נערה 2. אל הסלעים הזרם גועש 3. הו, הנשים 4. כמו האדום היפה של הערב 5. גפן הכשות הירוקה 6. צפור קטנה חמודה 7. כה שמחה ומרוצה (שרה אבן חיים, סופרן) 8. כשעיניך מביטות אלי 9. על גדת הדנובה 10. הו, באיזו רכות מתפתל 11. לא, אי אפשר להסתדר עם בני אדם 12. נפח- קום ועשה מנעולים 13. הציפור הקטנה חוצה את האויר 14. ראה כמה צלולים הגלים 15. כמה יפה שר הזמיר 16. האהבה היא בור אפל 17. אל תנודי, אור שלי (דניאל פורטנוי, טנור) 18. רועדים השיחים

Benjamin Britten ***The Ballad of Little Musgrave and Lady Barnard*** Text: anonymous *For Men choir* Yuval Shmila, piano	בנג'מין בריטן **הבלדה על מסגרייב הקטן ולײדי ברנרד** טקסט: לא ידוע למקהלת גברים יובל שמילה, פסנתר
C. Debussy ***Dieu! qu'il la fait bon regarder*** Text: Charles d'Orléans	קלוד דביסי **אלוהים! כמה טוב לראותה** טקסט: שארל דוכס אורליאן
Luigi Dallapiccola ***Il Coro Delle Malmaritate*** Text: Michelangelo Buonarroti	לואיג'י דלפיקולה **מקהלת הנשואות המאוכזבות** טקסט: מיכלאנג'לו בונארוטי
Ward Swingle ***It was a lover and his lass*** Text: William Shakespeare (from *As You Like It)*	וורד סווינגל **אוהב עם נערה כפרית** טקסט: ויליאם שייקספיר (מתוך "כטוב בעיניכם")
Freddie Mercury (Arr. Jonathan Rathbone) ***Love of my life*** Text: Freddie Mercury	פרדי מרקיורי (עיבוד: ג'ונתן רטבורן) **אהבת חיי** טקסט: פרדי מרקיורי

טקסטי היצירות

כל הטקסטים תורגמו ע"י עודד עמיר אלא אם כן צוין אחרת.

Ola Gjeilo ***Northern Lights*** Text: Song of Songs 6: 4-5	אולה ילו **האורות הצפוניים** טקסט: שיר השירים ו': ד'-ה'
Pulchra es amica mea, suavis et decora sicut Jerusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata. Averte occulos tuos a me quia ipsi me avolare fecerunt.	יָפָ֨ה אַ֤תְּ רַעְיָתִי֙ כְּתִרְצָ֔ה נָאוָ֖ה כִּירוּשָׁלָ֑ ם אֲיֻמָּ֖ה כַּנִּדְגָּלֽוֹת׃ הָסֵ֤בִּי עֵינַ֙יִךְ֙ מִנֶּגְדִּ֔י שֶׁ֥הֵ֖ם הִרְהִיבֻ֑נִי

Carlo Gesualdo: madrigals ***1. O dolce mio tesoro*** ***2. Moro, lasso, al mio duolo*** Text: anonymous	קרלו ג'וזאלדו :מדריגלים **1. הו! אוצר שלי** **2. אני מת, אויה, בסבלי** טקסט: לא ידוע
O dolce mio tesoro O dolce mio tesoro, non mirar s'io mi mòro, ché il tuo vitale sguardo non fa che mi consumi il foco ond'ardo. Ah no, mìrami pur, anima mia, che vita allor mi fia la morte mia.	**הו! אוצר שלי** הו, אוצר שלי מתוק, אל תביטי בי כשאשבוק, כי מבטך, שנתן לי חיים בעליל, יגרום לאש שהבערת בי לכלותני כליל. הה, לא, הביטי בי, נשמתי, מי יתן וחיים יעניק לי מותי.
Moro, lasso, al mio duolo Moro, lasso, al mio duolo, e chi può darmi vita, ahi, che m'ancide e non vuol darmi aita! O dolorosa sorte, chi dar vita mi può, ahi, mi dà morte!	**אני מת, אויה, בסבלי,** אני מת, אויה, בסבלי, וזו שיכלה להעניק לי חיים- אבוי, ממיתני ולא אובה לעזור. הו, גורל עגום, היא, שנתנה לי חיים, אבוי, נותנת לי מוות

Georges Bizet ***Habanera (L'amour est un oiseau rebelle)*** from *Carmen* Text: Georges Bizet	ז'ורז' ביזה **הבנרה (האהבה היא ציפור מרדנית)** מתוך האופרה "כרמן" טקסט: ז'ורז' ביזה
L'amour est un oiseau rebelle Que nul ne peut apprivoiser, Et c'est bien en vain qu'on l'appelle, S'il lui convient de refuser; Rien n'y fait, menace ou prière, L'un parle bien, l'autre se tait; Et c'est l'autre que je préfère, Il n'a rien dit, mais il me plaît. (L'amour est un oiseau rebelle) L'amour ! (Que nul ne peut apprivoiser,) L'amour ! (Et c'est bien en vain…) L'amour ! (S'il lui convient de refuser) L'amour ! L'amour est enfant de bohème, Il n'a jamais, jamais connu de loi,	האהבה היא ציפור מרדנית שאיש לא יכול לביית וחבל לקרוא לה כשמתאים לה לסרב. אין מה לעשות, איום או תחינה. אחד מדבר יפה, האחר שותק, ואני מעדיפה את האחר. הוא לא אמר כלום אך מצא חן בעיני. (האהבה היא ציפור מרדנית....) האהבה היא ילד צועני שלא ידע חוק מעודו,

Si tu ne m'aimes pas, je t'aime, Si je t'aime, prends garde à toi ! (Si tu ne m'aimes pas….), (L'amour est enfant de bohème….,) L'oiseau que tu croyais surprendre Battit de l'aile et s'envola, L'amour est loin, tu peux l'attendre; Tu ne l'attends plus, il est là ! Tout autour de toi, vite, vite, Il vient, s'en va, puis il revient; Tu crois le tenir, il t'évite; Tu crois l'éviter, il te tient ! (Tout autour de toi, vite, vite,) L'amour ! (Il vient, s'en va, puis il revient;) L'amour ! (Tu crois le tenir, il t'évite;) L'amour ! (Tu crois l'éviter, il te tient !) L'amour ! L'amour est enfant de bohème….	אם אתה לא אוהב אותי אני אוהבת אותך, אם אני אוהבת אותך, השמר לנפשך! (אם אתה לא אוהב אותי...) (האהבה היא ילד צועני....) הצפור שקיווית לצוד חבטה בכנפיה ועפה; האהבה רחוקה, אתה יכול לחכות לה, אתה מפסיק לחכות לה והיא כאן! הכל מסביבך מהר, מהר, זה בא והולך ואז שב. אתה חושב שתתפוס אותה והיא חומקת ממך; אתה חושב לחמוק ממנה והיא תופסת אותך! (האהבה היא ילד צועני...)

Heinrich Schütz ***1. Ego dormio*** (Song of Songs 5: 2) ***2. Vulnerasti cor meum*** (Song of Songs 4: 9)	היינריך שיץ **1.אני ישנה וליבי ער** (שיר השירים ה': ב') **2. ליבבתיני אחותי כלה באחת מעינייך** (שיר השירים ד': ט)
Ego dormio Ego dormio et cor meum vigilat. Aperi mihi, soror mea, amica mea, Columba mea, Immaculata mea, quia caput meum plenum est rore et cincinni mei guttis noctium.	**אני ישנה וליבי ער** אֲנִי יְשֵׁנָה, וְלִבִּי עֵר; קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק, פִּתְחִי-לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא-טָל, קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה
Vulnerasti cor meum Vulnerasti cor meum, filia carissima, in uno oculorum tuorum, in uno crine colli tui.	**ליבבתיני אחותי כלה באחת מעינייך** לִבַּבְתִּנִי, אֲחֹתִי כַלָּה; לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַת מֵעֵינַיִךְ, בְּאַחַד עֲנָק מִצַּוְּרֹנָיִךְ.

Johanness Brahms ***Liebeslieder Waltzes Op. 52*** *Lyrics:* Georg Friedrich Daumer 1. *Rede, Mädchen* 2. *Am Gesteine rauscht die Flut* 3. *O die Frauen* 4. *Wie des Abends schöne Röte* 5. *Die grüne Hopfenranke* 6. *Ein kleiner, hübscher Vogel* 7. *Wohl schön bewandt war es* 8. *Wenn so lind dein Auge mir* 9. *Am Donaustrande*	יוהנס ברהמס **ולסים על שירי אהבה אופ 52** מלים: גאורג פרידריך דאומר 1. הגידי לי, נערה 2. אל הסלעים הזרם גועש 3. הו, הנשים 4. כמו האדום היפה של הערב 5. גפן הכשות הירוקה 6. צפור קטנה חמודה 7. כה שמחה ומרוצה 8. כשעיניך מביטות אלי 9. על גדת הדנובה

10. *O wie sanft die Quelle* 11. *Nein, es ist nicht auszukommen* 12. *Schlosser auf, und mache Schlösser* 13. *Vögelein durchrauscht die Luft* 14. *Sieh, wie ist die Welle klar* 15. *Nachtigall, sie singt so schön* 16. *Ein dunkeler Schacht ist Liebe* 17. *Nicht wandle, mein Licht* 18. *Es bebet das Gesträuche*	10. הו, באיזו רכות מתפתל 11. לא, אי אפשר להסתדר עם בני אדם 12. נפח- קום ועשה מנעולים 13. הציפור הקטנה חוצה את האויר 14. ראה כמה צלולים הגלים 15. כמה יפה שר הזמיר 16. האהבה היא בור אפל 17. אל תנודי, אור שלי, 18. רועדים השיחים
Rede, Mädchen, allzu liebes, Das mir in die Brust, die kühle, Hat geschleudert mit dem Blicke Diese wilden Glutgefühle! Willst du nicht dein Herz erweichen, Willst du, eine Überfromme, Rasten ohne traute Wonne, Oder willst du, daß ich komme? Rasten ohne traute Wonne, Nicht so bitter will ich büßen. Komme nur, du schwarzes Auge, Komme, wenn die Sterne grüßen!	1. הגידי לי, נערה כה אהובה, שלתוך חזי הקר, החדרת במבט אחד רגשות פראיים אלה: האם לא תרככי את ליבך? התעדיפי להשאר צנועה ולוותר על האושר המתוק, או שתרצי שאבוא אלייך? להשאר ללא האושר המתוק- לעולם לא הייתי גומל באופן כה מר; בואי, אם כן, שחורת העין, בואי כשהכוכבים מברכים אותך
Am Gesteine rauscht die Flut Heftig angetrieben; Wer da nicht zu seufzen weiß, Lernt es unterm Lieben.	2. אל הסלעים הזרם גועש, שוצף בכוח: מי שאינם יודעים להיאנח כאן, ילמדו כאשר יתאהבו.
O die Frauen, o die Frauen, Wie sie Wonne tauen! Wäre lang ein Mönch geworden, Wären nicht die Frauen!	3. הו, הנשים, הנשים, איך ממיסות הן אותנו באושר! כבר מזמן הייתי הופך לנזיר אלמלא הנשים!
Wie des Abends schöne Röte Möcht ich arme Dirne glühn, Einem, Einem zu gefallen, Sonder Ende Wonne sprühn.	4. כמו האדום היפה של הערב הייתי רוצה, נערה דלה שכמותי, להאיר; לשמח אחד, נער אחד- ואז עד אין קץ להפיץ אושר.
Die grüne Hopfenranke Sie schlängelt auf der Erde hin. Die junge, schöne Dirne, So traurig ist ihr Sinn! Du höre, grüne Ranke! Was hebst du dich nicht himmelwärts? Du höre, schöne Dirne! Was ist so schwer dein Herz? Wie höbe sich die Ranke Der keine Stütze Kraft verleiht? Wie wäre die Dirne fröhlich, Wenn ihr der Liebste weit?	5. גפן הכשות הירוקה משתרגת על האדמה. הנערה הענוגה- כה דואבים הרהוריה! את- הקשיבי, גפן ירוקה! מדוע את מתרוממת מעלה? את- הקשיבי, נערה ענוגה, מדוע ליבך כה כבד? איך יכולה הגפן להתרומם ללא משען שיכוון את כוחה? איך יכולה הנערה לשמוח כאשר אהובה רחוק?

Ein kleiner, hübscher Vogel nahm den Flug Zum Garten hin, da gab es Obst genug. Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär, Ich säumte nicht, ich täte so wie der. Leimruten-Arglist lauert an dem Ort; Der arme Vogel konnte nicht mehr fort. Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär, Ich säumte doch, ich täte nicht wie der. Der Vogel kam in eine schöne Hand, Da tat es ihm, dem Glücklichen, nicht and. Wenn ich ein hübscher, kleiner Vogel wär, Ich säumte nicht, ich täte doch wie der.	6. צפור קטנה חמודה עפה לגינה, היה שם שפע פרי. לו אני צפור חמודה, קטנה, לא הייתי מהססת- הייתי נוהגת כמותה! צמח רעיל ארב שם; הציפור לא יכלה להמלט. לו אני צפור חמודה קטנה, לא הייתי מהססת, לא הייתי נוהגת כמותה. הציפור הגיעה אל ידה של נערה חמודה וזה לא גרם לה כאב; לו אני צפור חמודה קטנה, לא הייתי מהססת, הייתי נוהגת בדיוק כמותה.
Wohl schön bewandt War es vorehe Mit meinem Leben, Mit meiner Liebe! Durch eine Wand, Ja, durch zehn Wände, Erkannte mich Des Freundes Sehe. Doch jetzo, wehe, Wenn ich dem Kalten Auch noch so dicht, Vorm Auge stehe, Es merkts sein Auge, Sein Herze nicht.	7. כה שמחה ומרוצה הייתי קודם מחיי, הייתי קודם מאהובי; מבעד לקיר, מבעד לעשרה קירות, הכיר אותי מבטו. אך עתה, אבוי, אל נער קר זה, גם אם אקרב עד מול עיניו, לא עיניו ולא ליבו יבחינו.
Wenn so lind dein Aug mir Und so lieblich schauet – Jede letzte Trübe fliehet, Welche mich umgrauet. Dieser Liebe schöne Glut, Laß sie nicht verstieben! Nimmer wird, wie ich, so true Dich ein andrer lieben.	8. כשעיניך מביטות אלי, כה ברכות, באהבה, אתה מרחיק כל חרדה אשר מטרידה את חיי. הזוהר היקר של אהבה זו, אל תניח לו לפוג! אף אחת לא תאהבך בנאמנות כמוני.
Am Donaustrande, da steht ein Haus, Da schaut ein rosiges Mädchen aus. Das Mädchen, es ist wohl gut gehegt, Zehn eiserne Riegel sind vor die Türe gelegt. Zehn eiserne Riegel – das ist ein Spaß! Die spreng ich, als wären sie nur von Glas.	9. על גדת הדנובה עומד בית וממנו ניבטת נערה ורודת לחיים. הנערה מוגנת היטב: עשרה בריחי ברזל הותקנו על הדלת. עשרה בריחי ברזל- זו בדיחה! אנפצם כאילו היו זכוכית!
O wie sanft die Quelle sich Durch die Wiese windet! O wie schön, wenn Liebe sich, Zu der Liebe findet!	10. הו, באיזו רכות מתפתל הנחל בערבה! הו, איזו נעימות כשאהבה מוצאת אהבה!

Nein, es ist nicht auszukommen Mit den Leuten; Alles wißen so giftig Auszudeuten. Bin ich heiter, hegen soll ich Lose Triebe; Bin ich still, so heißts, ich ware Irr, aus Liebe.	11. לא, אי אפשר להסתדר עם בני אדם; הם תמיד מבינים באופן שלילי כל דבר. אם אני עליזה, הם אומרים שאני מטפחת תשוקות רעות; אם אני שקטה, הם אומרים שאני מבולבלת מאהבה.
Schloßer auf, und mache Schlößer, Schlößer ohne Zahl! Denn die bösen Mäuler will ich Schließen allzumal.	12. נפח- קום ועשה מנעולים, מנעולים בלי שעור, כי את כל הפיות המלהגים ברשעות רוצה אני לנעול.
Vögelein durchrauscht die Luft, Sucht nach einem Aste; Und das Herz ein Herz begehrts, Wo es selig raste.	13. הציפור הקטנה חוצה את האויר, מחפשת ענף; והלב מבקש לב, עליו יוכל לנוח, שליו.
Sieh, wie ist die Welle klar, Blickt der Mond hernieder! Die du meine Liebe bist, Liebe du mich wieder.	14. ראה כמה צלולים הגלים כאשר הירח מביט למטה! אתה, בהיותך אהובי, אוהב אותי בתמורה!
Nachtigall, sie singt so schön, Wenn die Sterne funkeln – Liebe mich, geliebtes Herz, Küße Mi' ch im Dunkeln!	15. כמה יפה שר הזמיר, כאשר הכוכבים מנצנצים. אהביני, משוש לבי, נשקיני באפלה!
Ein dunkeler Schacht ist Liebe, Ein gar zu gefährlicher Bronnen; Da fiel ich hinein, ich Armer, Kann weder hören, noch sehn. Nur denken an meine Wonnen, Nur stöhnen in meinen Wehn.	16. האהבה היא בור אפל, באר מסוכנת; ואני, איש מסכן, נפלתי פנימה. איני יכול לשמוע, לא לראות, אני יכול רק לחשוב על אשרי, רק להיאנח ביגוני.
Nicht wandle, mein Licht, dort außen Im Flurbereich! Die Füße würden dir, die zarten, Zu naß, zu weich. All überströmt sind die Wege, Die Stege dir, So überreichlich tränte dorten Das Auge mir.	17. אל תנודי, אור שלי, שם בחוץ בשדות, רגלייך הרכות יירטבו, יתרככו. כל השבילים מוצפים שם כי כה הרבה דמעות שפכו שם עיניי.
Es bebet das Gesträuche, Gestreift hat es im Fluge Ein Vöglein. In gleicher Art erbebet, Die Seele mir erschüttert Von Liebe, Lust und Leide, Gedenkt sie dein.	18. רועדים השיחים, כי עברה בהם ציפור קטנה במעופה. כך רועדת נפשי, הלומה מאהבה, אושר וצער, כאשר אני הוגה בך.

Benjamin Britten ***The Ballad of Little Musgrave and Lady Barnard*** Text: anonymous	בנג'מין בריטן **הבלדה על מסגרייב הקטן וליידי ברנרד** טקסט: לא ידוע
As it fell on one holyday, As many be in the year,	היה זה בשבת מועד, רבות כמותה חלות,

When young men and maids together did go Their matins and mass to hear,	כשעלמים ועלמות הלכו יחדיו להקשיב אל התפילות
Little Musgrave came to the church door – The priest was at private mass – But he had more mind of the fair women Than he had of Our Lady's grace.	מסגרייב הקטן בא לכנסיה- הכומר בתפילה החשה- אך נתן דעתו לנשים היפות יותר מלגבירתנו הקדושה.
The one of them was clad in green Another was clad in pall, And then came in my Lord Barnard's wife, The fairest amongst them all,	אחת מהן לבשה ירוק, אחרת עטתה לבן, ואז נכנסה אשת לורד ברנרד, הנאוה מכולן.
Quoth she, "I've loved thee, Little Musgrave, Full long and many a day". "So have I lov'd you, my fair ladye, Yet never a word durst I say".	אמרה: אהבתיך, מסגרייב הקטן, ימים רבים זה כבר; -אף אני אהבתיך, גבירתי הנאוה, אך לומר לא העזתי דבר.
"But I have a bower at Bucklesfordberry, Full daintily it is dight, If thou'lt wend thither, thou Little Musgrave, Thou's lig in my arms all night."	-אך יש לי בקתה בבקלספורדסברי, מקושטת להלל, אם תלך לשם, מסגרייב הקטן, תשכב בזרועותי כל הליל.
With that beheard a little tiny page, By his lady's coach as he ran. Says, "Although I am my lady's foot-page, Yet I am Lord Barnard's man!"	את זאת שמע משרת קט, שרץ עם מרכבת גבירתו; סח, אמנם משרתה של הליידי אני, אך לורד ברנרד, אני גם משרתו!
Then he's cast off his hose and cast off his shoon, Set down his feet and ran, And where the bridges were broken down He bent he bow and swam.	אז חלץ את גרביו וחלץ נעליו ושם פעמיו בריצה, ונחלים שגשריהם שבורים, בשחיה אותם חצה.
"Awake! awake! thou Lord Barnard, As thou art a man of life! Little Musgrave is at Bucklesfordberry Along with thine own wedded wife".	-הקץ, הקץ, הלורד ברנרד, כי איש חיים הנך; מסגרייב הקטן בבקלספורדסברי נמצא בזרועות אשתך!
He called up his merry men all: "Come saddle me my steed; This night must I to Bucklesfordberry, F'r I never had greater need".	הזעיק הלורד את אנשיו, -אכפו את סוסי האביר, יש צורך לבקלספורדסברי כעת, לידו כל צורך מחוויר.
But some they whistled, and some they sang, And some they thus could say, Whenever Lord Barnard's horn it blew: "Away, Musgrave away!"	מהם ששרקו, מהם שזימרו, מהם שסיפרו כך: כשחצוצרת ברנרד תקעה- היא אמרה: ברח מסגרייב, ברח!
"Methinks I hear the threstlecock, Methinks I hear the jay; Methinks I hear Lord Barnard's horn, Away Musgrave! Away!"	-נדמה כי שומעני קריאת השכווי, נדמה כי עורב כאן צרח, נדמה, חצוצרת לורד ברנרד קוראת, ברח לך, מסגרייב, ברח!
"Lie still, lie still, thou little Musgrave, And huggle me from the cold;	-שכב בנחת, מסגרייב הקטן, חבקני מסגריר,

'Tis nothing but a shepherd's boy A-driving his sheep to the fold. By this, Lord Barnard came to his door And lighted a stone upon; And he's pull'd out three silver keys, And open'd the doors each one. He lifted up the coverlet, He lifted up the sheet: "Arise, arise, thou Little Musgrave, And put thy clothes on; It shall ne'er be said in my country I've killed a naked man. I have two swords in one scabbard, They are both sharp and clear; Take you the best, and I the worst, We'll end the matter here. "The first stroke Little Musgrave struck He hurt Lord Barnard sore; The next stroke that Lord Barnard struck, Little Musgrave ne'er struck more. "Woe worth you, my merry men all, You were ne'er born for my good! Why did you not offer to stay my hand When you saw me wax so wood? For I've slain also the fairest ladye That ever did woman's deed. “A grave," Lord Barnard cried, "To put these lovers in! But lay my lady on the upper hand, For she comes of the nobler kin".	אין זה אלא נער רועים, המשיב את צאנו אל הדיר. בתוך כך, לורד ברנרד בא אל דלתו, והדליק לפיד על הסף, ופתח את כל בריחי מנעולו בעזרת מפתח מוכסף; הוא הרים את כסוי המיטה, הוא הרים את הסדין - - -קום, קום מסגרייב הקטן, בגדיך לבש עד תום; לבל יעזו לומר בארצי כי הרגתי איש עירום. -שתי חרבות מבהיקות וחדות יש לי בתוך הנדן; בחר הטובה מבין שתיהן, נגמור עניינו כבר כאן! מסגרייב הקטן הכה ראשון, את ברנרד פצע והכאיב, האיבחה הבאה לורד ברנרד הנחית, ומסגרייב יותר לא השיב. -הוי אנשי, מה ערככם, טובה לי מכם לא תצמח; מדוע ידי לא אחזתם לעצור בעודני זועם כל כך? אויה לי, כי את הנאוה בגבירות הכיתי מתוך חמת זעם, הרגתי את היפה בנשים שעל הארץ דרכה אי פעם. קבר כרו לי, לורד ברנרד צעק, בו זוג אוהבים זה יושם; אך הניחו את גבירתי עליונה, כי מעמדה יותר רם...

C. Debussy ***Dieu! qu'il la fait bon regarder*** Text: Charles d'Orléans	קלוד דביסי **אלהים, שברא אותה כה נאה למראה** טקסט: שארל דוכס אורליאן
Dieu! qu’il la fait bon regarder, La gracieuse bonne et belle; Pour les grans biens que sont en elle, Chascun est prest de la louer. Qui se pourroit d’elle lasser? Tousjours sa beauté renouvelle. Dieu! qu’il la fait bon regarder, La gracieuse bonne et belle!	אלהים, שברא אותה כה נאה למראה... היא מלאה חן, כנה ויפה. בגין כל המעלות שיש בה כל אחד מהללה. מי יוכל לעזוב אותה? יפיה ממשיך להתחדש תמיד. אלהים, שברא אותה כה נאה למראה... היא מלאה חן, כנה ויפה.

Par deça, ne delà, la mer, Ne scay dame, ne damoiselle Qui soit en tous biens parfais telle! C’est un songe d’y penser. Dieu! qu’il la fait bon regarder!	לא בעבר זה של הים ולא בעברו האחר ידוע על נערה או אשה שמעלותיה כה מושלמות. חלום הוא לחשוב עליה. אלהים, שברא אותה כה נאה למראה...

Luigi Dallapiccola ***Il Coro Delle Malmaritate*** Text: Michelangelo Buonarroti	לואיג'י דלפיקולה **מקהלת הנשואות המאוכזבות** טקסט: מיכלאנג'לו בונארוטי
All'altrui spese, donzelle, imparate All'altrui spese imparate, donzelle Per non aver a dir piangendo poi: Triste, malmaritate! Quant'era me' per noi! Chiuderci per le celle Scavezzarci le chiome Mutarci abito e nome Vestir nero, bigio o bianco Arrandellarci 'l fianco Di cordigli e di cuoi Quant'era me per noi! Quant'era me per noi Levarci a' mattutini Dar mano a' lumicini Prima che canti il gallo! Cacciarci in un Bigallo Entrare in un Rosano Metterci in un Majano Al Portico, al Boldrone Darci, o'in Pian di Mugnone Farci vestire a Lapo O ver ficcare il capo 'N un Monticel di buoi Quant'era me' per noi! Però imparate e pensateci ben ben ben Ben prima Ch'e' non vi s'abbia a dir poi: lima, lima	לימדו מטעויותיהן של האחרות, בנות מטעויות האחרות לימדו, נערות כדי שאחרי כן לא תגידו בדמעות: עצובות, מנישואין כושלים! מוטב היה לנו לו היינו כולאות עצמנו בתא מנזר, מגלחות את שערנו, מחליפות את לבושנו ואת שמנו, עוטות שחור, אפור או לבן, חגורות במהודק בחבלים ועור; מוטב היה זה עבורנו! מוטב היה זה עבורנו! לקום עם שחר, עם אור חיוור לפני קריאת התרנגול! ללכת לביגאלו, להיכנס לרוזאנו ללכת למיאנו, לסור לפורטיקו, לבולדרונה, למישור של מוניונה, להתלבש כמו לאפו או להרכין ראשינו תחת עול, כמו שור. מה מוטב היה בשבילנו! אז לימדו, חישבו על כך טוב טוב טוב כבר היום, כדי שלא תגידו אחר כך: כמה איום!

Ward Swingle ***It was a lover and his lass*** Text: William Shakespeare (from *As You Like It)*	וורד סווינגל ***אוהב עם נערה כפרית*** טקסט: ויליאם שייקספיר (מתוך "כטוב בעיניכם")
It was a lover and his lass, With a hey, and a ho, and a hey nonino, That o'er the green cornfield did pass, *In springtime, the only pretty ring time,* *When birds do sing, hey ding a ding, ding;* *Sweet lovers love the spring*. Between the acres of the rye, With a hey, and a ho, and a hey nonino, Those pretty country folks would lie, *In springtime, the only pretty ring time,* *When birds do sing, hey ding a ding, ding;* *Sweet lovers love the spring*. This carol they began that hour, With a hey, and a ho, and a hey nonino, How that a life was but a flower *In springtime, the only pretty ring time,* *When birds do sing, hey ding a ding, ding;* *Sweet lovers love the spring*. And therefore take the present time, With a hey, and a ho, and a hey nonino, For love is crownèd with the prime *In springtime, the only pretty ring time,* *When birds do sing, hey ding a ding, ding;* *Sweet lovers love the spring*.	מי היו שם? היא והוא, היא והוא עם ההי וההו והנונינו בשדה לבד הלכו והצפורים סביב מזמרות בקול עדינג: דינגה דינגה דינג, דינגה דינגה דינג לאוהבים האוהבים את האביב. מה גבוהה היא הקמה, הקמה עם ההי וההו והנונינו שם שכבו הם בחמה והצפורים סביב מזמרות בקול עדינג: דינגה דינגה דינג, דינגה דינגה דינג לאוהבים האוהבים את האביב. הם הגישו פה אל פה רך, פה רך עם ההי וההו והנונינו החיים הם פה פה פרח והצפורים סביב מזמרות בקול עדינג: דינגה דינגה דינג, דינגה דינגה דינג לאוהבים האוהבים את האביב. קח לכן את החיים, החיים עם ההי וההו והנונינו באביב עשה חיים כמו הצפורים סביב המזמרות בקול עדינג: דינגה דינגה דינג, דינגה דינגה דינג לאוהבים האוהבים את האביב. (טקסט בעברית: יורם טהר לב)

Freddie Mercury (Arr. Jonathan Rathbone) ***Love of my life*** Text: Freddie Mercury	פרדי מרקיורי (עיבוד: ג'ונתן רטבורן) **אהבת חיי** טקסט: פרדי מרקיורי
Love of my life, you've hurt me You've broken my heart And now you leave me Love of my life, can't you see? Bring it back, bring it back Don't take it away from me Because you don't know What it means to me Love of my life, don't leave me You've taken my love (my love)	אהבת חיי, פגעת בי שברת את לבי ועתה את עוזבת אהבת חיי, אינך רואה? החזירי אותה, החזירי אותה, אל תקחי אותה ממני כי אינך יודעת מה היא בשבילי. אהבת חיי, אל תעזבי אותי לקחת את אהבתי

And now desert me Love of my life, can't you see? (Please bring it back) Bring it back, bring it back (back) Don't take it away from me (take it away from me) Because you don't know What it means to me (means to me) You will remember When this is blown over And everything's all by the way (ooh) When I grow older (yeah) I will be there at your side (ooh) To remind you how I still love you (to remind you I still love you) Back, hurry back (back, back) Please, bring it back home to me (bring it back home to me) Because you don't know (ooh-ooh-ooh know) What it means to me (means to me) Love of my life Love of my life (Ooh, ooh)	ועכשיו את נוטשת אותי אהבת חיי, אינך רואה? החזירי אותה, בבקשה החזירי אותה, אל תקחי אותה ממני כי אינך יודעת מה היא בשבילי. את תזכרי כשכל זה יחלוף והכל יישכח לצד הדרך כשאזדקן אהיה שם לצידך להזכירך כמה אני עדיין אוהב אותך חזרי, חזרי מהר, החזירי אותה אלי כי אינך יודעת מה היא בשבילי

* * *

צילום: דור אבן-חן

האנסמבל הקולי הישראלי אשר חוגג 30 שנה בעונת 2022-23, ניצב בצמרת העשייה המקהלתית המקצועית בארץ. מאז נוסד בידי יובל בן עוזר, כבש את מקומו כגוף הקולי המוביל והאיכותי בישראל ואף זכה בפרסים ראשונים בתחרויות בינלאומיות למקהלות במלטה בספרד ובבלגיה. האנסמבל, המורכב מזמרים מקצועיים, מופיע במיטב האולמות והפסטיבלים בארץ בסדרת קונצרטים משלו וכן עם התזמורות המובילות בארץ, כשהוא זוכה להצלחה הן בקרב הקהל והן בקרב מבקרים ומוסיקאים. רפרטואר המוסיקה הקאמרית הקולית של האנסמבל משתרע ממוסיקת ימי הביניים ועד למוסיקה בת זמננו ובכלל זה יצירות אוונגרדיות והקלטות פס-קול לסרטים. האנסמבל הקולי הישראלי מופיע עם התזמורות המובילות בישראל ובהן הפילהרמונית הישראלית, הקאמרטה הישראלית ירושלים, התזמורת הסימפונית ירושלים רשות השידור, תזמורת נתניה הקאמרית הקיבוצית. לצד ההופעות תחת שרביטו של בן עוזר, האנסמבל מופיע עם מנצחים מן השורה הראשונה בעולם: פרידר ברניוס, ג'ון פול, אנדרו פארוט, אנתוני רולי, ואחרים. האנסמבל משתתף באורח קבוע בסדרות קונצרטים בערים הגדולות בארץ והוא נטל חלק בשלושה ביצועי בכורה בפסטיבל ישראל. כמו כן השתתף בפסטיבלים בינלאומיים בפורטוגל, גרמניה, צרפת, לוקסמבורג, סרדיניה, סלובניה, קוריאה, אוסטריה, ועוד. בנוסף לסדרת המינויים מקיים האנסמבל פרויקט שנתי "תוצרת הארץ" לביצוע בכורות של יצירות ישראליות על ידי מנצחים צעירים.

האנסמבל הקולי הישראלי נתמך ע"י מינהל התרבות במשרד התרבות והספורט, עיריית תל אביב-יפו, מפעל הפיס, קרנות ואנשים פרטיים וכן ע"י אגודת הידידים שלו.

סופרן: **שרה אבן חיים, תום בן ישי, לירון גבעוני, נאוה סהר, לילי סולומונוב**
אלט: **ערה גבעוני, נועה דורון, אביבית הוכשטטר, תמר לנדסברג**
טנור: **אורי בצ'קו, גבריאל גולר, חגי גריידי, דניאל פורטנוי**
בס: **רועי ויץ, דור מגן, יואל סיון, רונן רביד**

מנהל מוסיקלי: **יובל בן עוזר** מנהלת כללית: **טלי ציטיאט** מתאמת זמרים: **ערה גבעוני**
מנהל שיווק: **טל רוזן** יח"צ: **משרד ענת מרומי** תרגום טקסטים: **עודד עמיר** הקרנת כתוביות: **יולי רורמן**

צילום: דורון עובד

מנצחו ומנהלו המוסיקלי של האנסמבל, **יובל בן עוזר**, הוא מהבולטים שבמנצחי המקהלה בישראל. כמנצח אורח ניצח על כל התזמורות החשובות בישראל ועל תזמורות ומקהלות באירופה ובדרום אמריקה. שימש כמנצח המקהלה בקונצרטי הפילהרמונית תחת שרביטיהם של גדולי המנצחים בעולם: זובין מהטה, ג'יימס לוויין, דניאל ברנבוים, אנטוניו פפאנו, דניאל אורן וג'וזפה סינופולי. יובל בן עוזר משמש גם כמנהל המוסיקלי של מקהלת הקבוץ הארצי, מגיש את "חמישי מנצח"- תוכנית אישית שבועית בקול המוסיקה. יובל הוא יועץ ומרצה מבוקש בארגונים עסקיים בנושאי מנהיגות ועבודת צוות כחלק מתוכנית ייחודית המשלבת מוסיקה וניהול.

אמנים אורחים

יובל שמילה, פסנתרנית

ילידת 2001. מופיעה במיטב הבמות בארץ, הן כסולנית והן כחברה בהרכבים קאמריים. הופיעה בהיכל שנברג שבוינה, ובקונצרטים בליסבון, גרמניה, איטליה ועוד. ניגנה בקונצרטים מטעם תכנית מפתח יחד עם נגנים מהתזמורת הפילהרמונית הישראלית וכמו כן ניגנה כסולנית עם התזמורת הסמפונית רמת גן. זוכת הפרס הראשון בתחרות הארצית לפסנתרנים "פסנתר לתמיד" לשנים 2016 ו- 2018, בפרס הפסנתר של אקדמיית הקיץ ,ISA וכן במילגות מטעם קרן רונן ומטען קרן התרבות אמריקה ישראל, ביניהן מלגות הצטיינות, זו השנה השישית ברציפות. יובל נבחרה להשתתף בתכנית מיוחדת לפסנתרנים צעירים בניהולו והדרכתו של מאסטרו מארי פרחיה מטעם המרכז למוסיקה ירושלים, תכנית שנמשכה ארבע שנים במסגרתה זכתה לשעורים וכיתות אמן עם מאסטרו פרחיה. יובל התחילה את לימודיה אצל הגברת מרינה גרשמן, בהמשך למדה אצל דר. מיכל טל וכיום היא סטודנטית בבית הספר למוסיקה ע"ש בוכמן מהטה בכיתתו של פרופסור תומר לב.

תומר קויאטק, פסנתרן

יליד 2001, הופיע כסולן ובהרכבים קאמריים בארץ, בלגיה, גרמניה, אוסטריה ועוד. החל את לימודיו אצל הגברת אירן קוגן, לאחר מכן עבר אל כיתתה של ד"ר מיכל טל וכעת לומד בבית הספר למוזיקה ע"ש בוכמן מהטה בכיתתו של פרופ' תומר לב. קיבל שיעורים ממוזיקאים נודעים כמו מארי פרחיה, אלכסנדר גברילוק, אוודיס קיומדייאן ועוד. השתתף בתחרויות רבות בהן תחרות קלרמונט, תחרות פנינה זלצמן, התחרות הבינלאומית במאיין שבצרפת וניגן כסולן עם הסימפונט רעננה. זכה במקום השני בתחרות הקונצ'רטי בכיתות האומן הבינלאומיות תל חי, בפרס הפסנתר באקדמיית הקיץ ISA מטעם בית הספר הגבוה MDW שבוינה וכמו כן במלגות הצטיינות מקרן התרבות אמריקה ישראל. תומר פעיל לא רק כפסנתרן, אלא גם כמלחין – יצירותיו מוזמנות ומנוגנות באולם הקונצרטים הידוע Salle Cortot שבפריז מטעם המרכז למוזיקה קאמרית בפריז מאז 2018.

צילום: נועה פרז

האנסמבל הקולי הישראלי - קונצרטי החוויה הקולית הבאים:

צילום: צור קוצר

קונצרט מס' 3: **הו בי די בי בם: מחווה ליוצר מתי כספי** **מנצח: יובל בן עוזר** האנסמבל הקולי הישראלי במחווה לאחד מגדולי היוצרים הישראלים עם עיבודים חדשים שנכתבו במיוחד לתוכנית על ידי טובי המעבדים, המשלבים את כשרונו יוצא הדופן של כספי ואיכותו של האנסמבל. בין היתר יושרו: הגיטרה נרדמה, כלבלב הו בידי בם בם, לקחת את ידי בידך, שיר היונה, עוד יבוא היום. **המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות רעננה: חמישי 2/3/23, 20:30** **מוזיאון תל אביב: שישי 3/3/23, 13:00** **האולם המקוון: שישי 3/3/23, 13:00** **אולם רפפורט, חיפה: שבת 4/3/23, 20:00**	**קונצרט מס' 4** **מיסה למקהלה כפולה מאת פרנק מרטן** **מנצח: פלוריאן הלגת' (גרמניה)** פלוריאן הלגת', ממנצחי המקהלה הבולטים באירופה, יוביל את האנסמבל הקולי הישראלי באחת היצירות היפות והמרגשות שנכתבו למקהלה: "המיסה למקהלה כפולה" מאת פרנק מרטן ובשירים מרפרטואר הרומנטיקה הגרמנית. **המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות רעננה: חמישי 8/6/23, 20:30** **כנסיית סט. וינסנט דה פול, ירושלים: שישי 9/6/23, 11:00** **הכנסייה הקתולית, חיפה: שבת 10/6/23, 12:00** **מוזיאון תל אביב: ראשון 11/6/23, 20:30** **האולם המקוון: ראשון 11/6/23, 20:30**
ו... **שימרו את התאריך לפסטיבל האנסמבל:** **27-28/4/2023** **פרטים בהמשך!**	**ניתן לרכוש באתר מנוי ל3 קונצרטים ב-300/285 ש"ח.**